

ONGI ETORRI
BIENVENUE
WELCOME
BIENVENIDA/O



WELCOME GUIDE FOR RESIDENTS OF ABANTO ZIERBENA

In this guide, we aim to provide a concise overview of the resources provided by the Abanto Zierbena City Council to assist all residents, particularly those who may face language barriers or have recently moved here, in accessing essential services.

GUIDE D'ACCUEIL POUR LES HABITANTS ET HABITANTES D'ABANTO ZIERBENA

Dans ce dépliant, nous avons le plaisir de vous résumer succinctement les ressources que la ville d'Abanto Zierbena met à votre disposition pour répondre aux besoins fondamentaux de toutes les personnes, et en particulier de celles qui, pour des raisons de langue, ou de leur nouvelle arrivée, se heurtent à des difficultés dans l'accès à ces services.

Euskaraz
Castellano
Português
Română
برع



CITIZEN ASSISTANCE SERVICE

ADMINISTRATIVE PROCEDURES, INCLUDING **REGISTRATION**, ESSENTIAL FOR: access to healthcare services and the individual health card, public benefits, and enrolment in school.

GALLARTA. TOWN HALL Avda. El Minero, n° 2, bajo 946 362 000

LAS CARRERAS Plaza Haritzalde. 94 636 84 01 (Tuesday-Thursday 12 noon-3 p.m.)

SERVICE D'ACCUEIL DE LA POPULATION

LES FORMALITÉS ADMINISTRATIVES, NOTAMMENT **L'INSCRIPTION AU REGISTRE MUNICIPAL**, INDISPENSABLE POUR : l'accès aux soins de santé et à la carte d'assurance maladie individuelle, aux prestations publiques et à la scolarisation.

GALLARTA. MAIRIE Avda. El Minero, n° 2, rez-de-chaussée 94 636 20 00

LAS CARRERAS. Plaza Haritzalde. 94 636 84 01 (Mardi-Jeudi 12h-15h)

HEALTHCARE SERVICES

GALLARTA Nueva Avenida, n° 2 Tel. 946 007 570 Monday-Friday 8 a.m.-5 p.m.

LAS CARRERAS Kale Nagusia, n° 2 Tel. 946 368 543 Monday-Friday 8 a.m.-3 p.m.

HOSPITAL DE CRUCES Plaza Cruces s/n 48903 BARAKALDO. 946 006 000

SOINS DE SANTÉ

GALLARTA Nueva Avenida, n° 2 Tél. 946 00 75 70 Horaires 8h - 17h (L-V)

LAS CARRERAS Kale Nagusia, n° 2. Tél. 946 368 543 Horaires 8h - 15h (L-V)

HÔPITAL DE CRUCES Plaza Cruces s/n 48903 BARAKALDO. 94 600 60 00

EMERGENCIAS 112

ASSISTANCE FOR VICTIMS OF GENDER-BASED VIOLENCE

Regardless of your country of residence, if you are experiencing abuse, **have suffered an assault or believe you are at risk, you can call the following numbers: 900 840 111 or 016**, or request protection from the Municipal Police, Ertzaintza (Basque police force), or the court.

Municipal Police: 946 362 881

Ertzaintza: 944 063 460

URGENCES 112

AIDE AUX VICTIMES DE VIOLENCE SEXISTE

Quel que soit votre pays d'origine, si vous êtes victime de maltraitance, **si vous subissez une agression ou vous pensez être exposée au risque d'en subir une, vous pouvez appeler le numéro de téléphone 900 840 111 ou le numéro de téléphone 016** ou encore demander à la Police municipale, à l'Ertzaintza (la police autonome basque) ou au tribunal de vous protéger.

Police municipale : 94 636 28 81

Ertzaintza : 94 406 34 60



SOCIAL SERVICES

Processing of financial aid and resources for citizens, youth and childcare services, specialised support for women and assistance for marginalised or at-risk communities.

SOCIAL INCLUSION SERVICE:

Personalised integration support for newcomers.

By appointment: 946 362 000 (Ext 117) and 688 775 169

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Town hall basement, Avda. El minero, n° 2 (7.30 a.m.-2.30 p.m.)

By appointment: 946 362 000

SERVICES SOCIAUX

Traitement des allocations et ressources pour la population, services pour l'enfance et la jeunesse, prise en charge spécifique à la femme et aux collectifs en risque ou en situation d'exclusion.

SERVICE D'INCLUSION SOCIALE : Prise en charge personnalisée de la personne nouvelle arrivante dans son processus d'accueil.

Prendre rendez-vous au 94 636 20 00 (numéro de poste 117) et 688 775 169

DÉPARTEMENT D'ACTION SOCIALE

Au rez-de-chaussée de la mairie, Avda. El minero, n° 2 (7h30-14h30)

Prendre rendez-vous au tél. : 94 636 20 00

EMPLOYMENT

Information regarding wage employment and self-employment, training opportunities, etc.

LOCAL DEVELOPMENT AGENCY. Plaza Bizkaia, n° 5. Tel. 946 361 794

LANBIDE. Miguel de Unamuno, N° 37 Portugalete. By appointment: 945 160 600 / 630 305 452.
Website: Lanbide.net.

EMPLOI

Renseignements sur l'emploi salarié et indépendant, la formation, etc.

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT LOCAL. Plaza Bizkaia, n° 5. Tél. 94 636 17 94

LANBIDE. Miguel de Unamuno, N° 37 Portugalete. Sur rendez-vous au 945 160 600 / 630 305 452.

Par Internet sur Lanbide.net.

More information about resources and benefits provided by the Basque Autonomous Community for immigrants:



Plus d'informations sur les ressources et prestations de la Communauté autonome d'Euskadi pour les personnes immigrées :



ONGI ETORRI
BIENVENUE

ABANTO
ZIERBENA

WELCOME
BIENVENIDA/O



HEZKUNTZA - ESKAINTZA

OFERTA EDUCATIVA

Abantoko Haurreskola	B° Cotarro 16	Telf.:94.636.34.81	abantoko.abanto@haurreskolak.net
CEP Buenos Aires LHI	B° Cotarro 11	Telf.:94.636.30.76	014004aa@hezkuntza.net
CEP El Casal LHI	El Casal 6	Telf.:94.636 .28. 29	014005aa@hezkuntza.net
CEP Askartza Isusi LHI	Maestro Askartza Isusi, 8	Telf.: 94.636.84.53	014006aa@hezkuntza.net
CEP Etorkizuna Ikastola LHI	B° Cotarro, 15	Telf.: 94.636.29.99	014492aa@hezkuntza.net
IES Dolores Ibarri BHI	El Minero, 28	Telf.:94.636.27.25	info@doloresibarruribhi.com
CEPA	El Minero, 5	Telf. 94.686.22.78	014958aa@hezkuntza.net
AEK (Aprendizaje del Euskera)	Grupo Peñucas 13	Telf. 94.636.94.47	abantoko@aekeus

CEPA: - Adult Education Program: Literacy for Foreign Individuals
- Programme d'alphabétisation pour personnes étrangères Enseignement pour adultes.

AEK: - Learning the Basque Language
- Apprentissage de la langue basque

